

BÉCARES, V.; PORDOMINGO, F.; CORTÉS TOVAR, R.; FERNÁNDEZ CORTE, J.C. 2000. *Intertextualidad en las Literaturas Griega y Latina*. Madrid: Ediciones Clásicas. 366 p. ISBN 84-7882-440-5

Dentro de su habitual buen hacer y mejor publicar, aparece ahora en la colección «Classica Salmanticensia» del Departamento de Filología Clásica e Indoeuropeo de la Universidad de Salamanca su volumen segundo, dedicado a recoger trabajos (la inmensa mayoría inéditos, alguno en segunda edición) de comentario tanto de textos griegos como latinos desde la perspectiva dominante de la intertextualidad. Como muy bien señalan los editores, no hay que esperar aquí (no a estas alturas, digamos, de maduración de ese método interpretativo) un trabajo que se dedique a presentar la *intertextualidad* como sistema fecundo y útil de lectura de los textos griegos y latinos. Lo que encontramos en este libro son ensayos dedicados a los más variados textos y autores, cronologías y géneros literarios, realizados desde la perspectiva intertextual. No se trata, pues, de presentar o debatir sobre la intertextualidad, sino sobre sus resultados y ese es el objetivo primero de los editores (este es un libro bastante, no del todo, a la anglosajona, en que se combina el trabajo de los editores, que lo son científicamente hablando, con el de los autores de los ensayos). Ni tan siquiera se trata de enfocar sobre una época concreta o sobre un género determinado, no, el objetivo es demostrar que lo que se ha venido en llamar intertextualidad tiene, en la república filológica, a brillantes y preparados, jóvenes y no tan jóvenes (ese es un mérito importante de los editores: dar espacio en sus páginas a filólogos consagrados, por así decirlo, y con una larga y fecunda trayectoria, junto con otros que se encuentran más en el principio de sus carreras), autores que son capaces de aplicarla a la lectura y mejor comprensión de cualquier texto en cualquier época. Con todo, y aunque no forme parte de sus objetivos, sí han procurado los editores introducir un ensayo

(no por azar el primero del libro) que permita reflexionar al lector sobre el concepto de *intertextualidad*, pero no partir de la, con frecuencia, estéril discusión contemporánea sobre la utilidad o no del sistema, etc., sino sobre cómo podía ser percibido y utilizado tal sistema en la propia antigüedad. En este sentido, el brillante trabajo de G. D'Ippolito, «Il concetto di intertestualità nel pensiero degli antichi», p. 13-33, es útil para dos fines, creo yo, a los editores y a los lectores: por una parte confiere una carta de naturaleza a estos estudios hasta ahora no suficientemente valorada, que hunde sus raíces en las primeras reflexiones retóricas y poéticas de la antigüedad, no de la contemporaneidad; por la otra, permite eludir con elegancia una polémica que, a pesar de todo, existe en el mundo de la filología clásica, diría yo, no sobre si la intertextualidad es o no es un procedimiento de análisis válido (que lo es, por supuesto), sino sobre el uso y abuso actuales de la terminología de ella derivada y de ciertos análisis a ella atribuidos, que, también por supuesto, le han restado credibilidad a ojos vista (no hay más que acudir al ya tantas veces citado en los últimos tiempos volumen monográfico sobre el tema, dedicado por el bastión italiano de la intertextualidad, *Materiali e Discussioni*, editado por Stephen Hinds y Don Fowler —39, 1997—, y al artículo, dentro de ese volumen, del propio Don Fowler, «On the Shoulder of Giants: Intertextuality and Classical Studies», p.13-34, quien muy a su pesar, creo yo, dedicó energías a defender algo que se defendía solo, cuando se aplicaba correctamente; y a comparar esos trabajos con, pongamos por caso, la introducción de los comentarios que David West ha dedicado en los últimos años a los libros 1 y 2 de los *Carmina* de Horacio, publicados por OUP).

Creo con sinceridad que todos los ensayos de este libro son valiosos, pero por destacar algunos (no puedo ni quiero dejar de hacerlo) me voy a permitir señalar, además de la oportunidad e interés del de D'Ippolito (ya reseñado), el de J. Bartolomé, sobre «Intertextualidad e Historiografía: el caso de César, Gall. IV. 33-34 y Livio X. 28. 8-12», porque tiene el enorme mérito de sacar a la intertextualidad de los estudios de poesía, cosa nada fácil, ciertamente, para aplicarlos a la historiografía; el de M. Encinas, sobre «Troya debe morir para que Roma exista», porque anuncia, aunque no se atreva a formularlo con todas las letras, cómo la llamada *intertextualidad* tiene que ser muchísimo más que una mera confrontación entre textos; y el de R. Cortés Tovar, «Intertextualidad en Juvenal IV. 34-154», porque (*noblesse oblige*) ella sí se atreve a decir con todas las letras (como tan recientemente ha hecho Lowell Edmunds, en su último libro *Intertextuality and the Reading of Roman Poetry*, Johns Hopkins University Press, Baltimore, 2001), p. 299 y nota 8, aquello que su colega salmantina anunciaba: de lo que se trata aquí es de recuperar el sentido y la noción de texto que la apóstol de la intertextualidad, Julia Kristeva, defendía en origen, es decir, la comprensión del texto literario en «el conjunto sociohistórico en el que se produce considerado como conjunto textual, de modo que entendamos la

intertextualidad como interacción de códigos sociales, históricos, culturales y literarios». Bien: leer un texto griego o latino bajo esta perspectiva, ¿no es exactamente lo que proponía Ulrico de Wilamowitz-Möllendorf en la introducción a su *Historia de la Filología Clásica*, o lo que Federico Nietzsche defendía en la introducción a su *Aurora*? Creo que la lectura de los ensayos de este libro, tal y como se proponían sus editores en la introducción, ayuda mucho a clarificar las cosas y a ponerlas en su sitio más adecuado. Para finalizar, y aunque no reste mérito ni al trabajo de los editores (su principal virtud es la idea que han tenido y, por supuesto, que hayan encontrado medios para ponerla en práctica) ni, por supuesto, al valor intrínseco de los ensayos publicados, echo de menos una buena bibliografía de conjunto del libro, que hubiera evitado repeticiones innecesarias (hay referencias que se repiten no menos de 4 ó 5 veces) y hubiera ayudado mucho al joven lector-filólogo; y también un buen índice de pasajes citados y discutidos, que hubiera ayudado enormemente a la navegación por este denso e importante libro.

Joan Gómez Pallarès

Universitat Autònoma de Barcelona
 Departament de Ciències de l'Antiguitat
 i de l'Edat Mitjana
 Joan.Gomez@uab.es

BERNÁRDEZ VILAR, Xoán. 2001.

Antes da invención de América. As descubertas precolombinas do século xv.

Vigo: Servicio de Publicacións da Universidade de Vigo.

Monografías da Universidade de Vigo. Humanidades e ciencias xurídico-sociais, núm. 32. 231 p.

ISBN 84-8158-177-1

Xoán Bernárdez Vilar nos ofrece un nuevo e interesantísimo traballo, tras *A etapa portuguesa de Colón e a súa viaxe ultra-tile* (Premio «Taboada Chivite» de Investigación, 1992), sobre la navegación y los viajes marítimos que se realizaron décadas antes del des-

cubrimiento de América. En un primera parte, «Descubertas cara ó Occidente» (p. 9-43), el autor nos informa sobre los viajes que se realizaron con anterioridad al del descubrimiento de Colón. Para tan ardua tarea, Bernárdez Vilar se apoya en cartografías de la época o